

**С. М. Володько, Т. В. Жмакина** (БГЭУ, Минск, Беларусь)

## ИППК И СЛАС КАК МОДЕЛИ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Интернационализация всех сфер общественной жизни и развитие международных связей придают сегодня особую актуальность проблеме мирового уровня общения. Необходимость владения иностранными языками в условиях интеграции культур, мобильности населения, открытия границ в сфере мировой экономики стали насущной проблемой. Более того, владение иностранным языком должно обеспечить «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам» [1, с. 247]. Этот тезис, выдвинутый Е. М. Верещагиным и В. Г. Костомаровым и положивший начало разработке проблемы межкультурной коммуникации, является сегодня одним из основополагающих принципов процесса обучения иностранному языку, предполагающим взаимосвязанное изучение языка и культуры народа, говорящего на нем.

Язык и культура представляют собой единство, находящееся в постоянном взаимодействии, где ведущим компонентом является культура и где отношения между языком и культурой можно обозначить как отношения части и целого [2, с. 77]. В то же время язык автономен по отношению к культуре в целом, что подтверждается тем фактом, что знание единиц иностранного языка и правил их функционирования в речи не сделают язык средством общения. Чтобы он стал таковым, необходимо познать культуру носителей языка. Язык является призмой, через которую человек смотрит на мир. Культурная и языковая картины мира у каждого народа своя, и реализуется культурная картина мира в языке, являющемся и хранителем, и передатчиком культурных ценностей. В процессе изучения иностранного языка происходит овладение и новым языковым кодом, и культурными достижениями, обычаями, образом жизни носителей этого кода. Включение культуроведческой составляющей в процесс обучения иностранному языку является безусловной необходимостью для достижения целей формирования компетенций межкультурного общения. Чрезвычайно точно высказался по этому поводу Г. В. Колшанский, указав, что «включение в программу обучения иностранным языкам культурологических сведений, реалий и т.д. связано не со стремлением придать учебному процессу занимательность, а с внутренней потребностью самого процесса обучения» [3, с. 11]. Эта потребность процесса обучения предполагает создание культурно-центрирован-

ной парадигмы преподавания иностранного языка с целью формирования культурно-языковой личности, владеющей языком и культурой на коммуникативно-достаточном, профессиональном уровне [4, с. 158]. Будущему пользователю иностранного языка необходимо привить некий обязательный, минимальный набор представлений об особенностях мировосприятия будущего собеседника – представителя определенной лингвосоциокультурной общности с присущими ему жизненными ценностями, манерой поведения и общения. К числу национальных особенностей культуры носителей языка, подлежащих усвоению, принято относить следующее: 1) фоновые знания (знания, присущие носителям языка как отражение их культуры, и отсутствующие, либо иначе трактуемые в родной культуре); 2) средства языка, обеспечивающие межкультурное общение (вербальные и невербальные); 3) нормы повседневного общения (ментальность как способ мышления представителей инокультуры, определяющий особенности их поведения); 4) этикет общения (правила речевого поведения как отражение культуры и ментальности носителей языка). Овладение иностранным языком как раз и предполагает овладение особенностями культурной и языковой жизни его носителей. По точному определению С. Г. Тер-Минасовой, каждое занятие по иностранному языку – это перекресток культур, это практика межкультурной коммуникации, потому что каждое иностранное слово отражает иностранный мир и иностранную культуру, за каждым словом стоит обусловленное национальным сознанием представление о мире [5, с. 24]. Какими же умениями и навыками должна обладать личность для эффективного участия в межкультурной коммуникации? Отвечая на этот вопрос, О. А. Леонтович, известный исследователь проблемы межкультурной коммуникации, выделяет три составляющие *межкультурной компетенции*: языковую, коммуникативную и культурную [6, с. 50]. Понятно, что языковая компетенция представляет собой адекватный ситуации общения отбор языковых средств. Культурная компетенция предусматривает понимание фоновых знаний ценностных установок, психологической и социальной идентичности, характерных для данной культуры [6, с. 54]. Коммуникативная компетенция с ее составляющими, такими как «активность (умение направить беседу в нужное русло, умение ясно выражать свою мысль и понять мысль собеседника); уместность (выбор темы беседы, тона общения, вербальных и невербальных средств); динамичность (сопереживание, гибкость в выборе переключения тем) имеет решающее значение для межкультурного общения» [6, с. 53–54]. Формирование ее происходит постоянно, на всех этапах языковой подготовки, в ходе применения инновационных форм, методов, технологий.

В нынешних условиях глобализации мира и интернационализации образования логично рассматривать в качестве межкультурной культурную компетенцию, являющуюся основой формирования у студентов набора компетенций и навыков, необходимых для успешного межличностного и профессионального взаимодействия в иноязычной среде. Являясь метапредмет-

ной компетенцией, межкультурная компетенция сочетает в себе как знания и мировоззрение, так и интеллектуальные и коммуникативные умения, и может быть определена как способность эффективно функционировать в мультилингвальной среде. Структурно-содержательным компонентам межкультурной компетенции можно отнести: 1) мотивационный компонент как готовность к проявлению компетенции; 2) когнитивный компонент как владение знанием содержания компетенции, 3) поведенческий компонент как опыт проявления компетенции в разнообразных ситуациях; 4) ценностно-смысловой компонент как отношение к содержанию компетенции и объекту ее приложения.

Как показал анализ существующих сегодня в образовательном пространстве моделей формирования иноязычных компетенций студентов, наиболее известными являются две модели – ИППК и CLAC.

*Модель иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции (ИППК)* включает в себя три компонента. Владение иностранным языком, а именно лингвистическими, социолингвистическими, дискурсивными и прагматическими компетенциями, является основой данной модели. Грамотность составляет центральный компонент и включает в себя два пласта формируемых умений: универсальные (например, поиск информации, стратегии чтения, ведение конспектов, академическая презентация и др.) и узко дисциплинарные (например, письменные жанры, работа над исследованием, стиль цитирования и т.д.). Во главе иерархии формирования ИППК лежит владение профессиональной коммуникацией, которая включает в себя ряд таких компетенций, как межкультурная коммуникация, межличностная коммуникация, невербальная коммуникация, лидерство и работа в команде, дисциплинарные формы коммуникации.

Модель формирования ГИ – глобальных (global), межнациональных (international) и межкультурных (intercultural) компетенций будущих специалистов, известная как «Обучение культуре и языку в рамках учебной программы» (*Cultures and Languages Across the Curriculum (CLAC)*) [7, с. 180] представляет собой философский и педагогический подход, используемый зарубежными высшими учебными заведениями в подготовке студентов и магистрантов, сфера деятельности которых требует сформированных компетенций в понимании политических, экономических, социальных процессов, происходящих в своей стране и других странах, а также межкультурных компетенций, включающих не только знание иностранного языка, но и знание культурных особенностей, традиций и ценностей других народов и т.д.

Отмечая разные уровни, на которых сегодня реализуется интернационализация высшего образования – супранациональный (глобальный, региональный, национальный, отраслевой, институциональный) и внутриинституциональный (уровень факультета/кафедры, индивидуальный уровень), – исследователи выделяют две формы интернационализации: интернационализация «вне страны» или внешняя (internationalization abroad) и интернационализация «дома» или внутренняя (internationalization at home),

которая предполагает создание интернациональной академической среды в стенах вуза. Эта форма интернационализации представляет собой соединение межкультурного и интернационального измерений в учебном плане, преподавательском процессе, исследовательской и факультативной деятельности вузов, что способствует развитию у студентов глобальных и межкультурных навыков, даже если они никогда не были за границей. Ее часто называют ответной реакцией на усиливающуюся студенческую и академическую мобильность и нацелена она на содержание учебных программ и обеспечение образования, отвечающего требованиям времени. С точки зрения политической перспективы этот аспект является очень важным для воспитания специалистов с международными компетенциями, поскольку подавляющее большинство студентов вузов не участвуют в прямых транскультурных практиках, таких как международная мобильность.

Ключевым компонентом интернационализации внутри страны является процесс интернационализации учебного плана. В 2015 г. Б. Лиск определила *интернационализацию образовательной программы* как «процесс, в результате которого содержание образования, результаты учебной деятельности, система оценивания, методы преподавания и организационные элементы образовательной программы приобретают международное, межкультурное и глобальное измерение» [8, с. 18].

Интернационализация является не самоцелью, но средством повышения качества образования и исследований, а также укрепления роли вузов в обществе. Как и каким образом она происходит зависит от контекста. Даже в рамках одной дисциплины могут существовать разные подходы к интернационализации. Единой модели интернационализации, применимой ко всем системам образования, вузам и дисциплинам, не существует.

*Интернационализация учебного плана*, которая предусматривает интеграцию содержания поликультурного образования в программу обучения студентов, может включать 1) описание исторического вклада нации в культуру общества; 2) внедрение дополнительных факультативных занятий по изучению культуры других этнических групп, способствующих преодолению предубеждений и ложных стереотипов о культуре других наций на фоне изучения культурных особенностей собственной; 3) решение проблем в экспериментальных условиях, направленное на анализ ситуации, в которой находится та или иная культурная группа; 4) трансформацию материала об этнических группах в пределах вузовской программы, что дает возможность оценить ситуацию непосредственно с позиции определенной культурной группы.

Интернационализация, представляющая собой процесс интеграции международного, межкультурного и глобального измерений в цели и функции образования, осуществляется путем реформирования всех составляющих образования: учебных материалов, учебников, методов обучения, т.е. в процессе интернационализации учебного плана. Интернационализация и поликультурное образование являются взаимосвязанными аспектами. Интернационализация

учебного плана является сложной задачей в рамках поликультурного образования на разных уровнях обучения в университете в целом. К ней можно отнести мобильные поликультурные программы для студентов, которые включают в себя работу в инокультурной среде, приобретение навыков межкультурной компетентности и опыта работы в поликультурном контексте. Стратегия совместного проживания в кампусах студентов из разных этнических групп является важным фактором интернационализации высшего образования. Поликультурный кампус является ключевым элементом в формировании интернационализации и построении мостов толерантности и уважения к другим культурам.

Интернационализированный учебный план, как правило, включает в себя понимание в пределах дисциплины местных и профессиональных традиций других стран и культур; понимание того, как модели культурной доминанты повлияли на развитие знаний дисциплины и практики; распознавание межкультурных проблем в профессиональной практике.

Формирование иноязычных компетенций обучающихся базируется на разноуровневом подходе. Основными видами организации учебной деятельности являются кейсы, симуляции, проекты, презентации, выполняемые в процессе командной работы или индивидуально.

Концепция мультикультурализма является ключевым элементом интернационализации учебного плана. Существование неформального учебного плана, который включает в себя проведение фестивалей, празднование традиционных обычаев, проведение дней культуры и языка, фестивалей кино, является не менее важной дополнительной составляющей такого плана. Между тем нельзя не отметить, что главным недостатком интернационализации учебных планов является то, что они направлены на обеспечение лишь частичного восприятия международных и межкультурных различий посредством пассивного обучения в аудиториях вместо активного участия в транскультурных взаимодействиях.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Верещагин, Е. М.* Язык и культура / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М., 1990. – 1037 с.
2. *Садохин, А. П.* Введение в теорию межкультурной компетенции / А. П. Садохин. – М. : Высш. шк., 2005. – 310 с.
3. *Мирлюбов, А. А.* Культуроведческая направленность в обучении иностранным языкам / А. А. Мирлюбов // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 5. – С. 11–14.
4. *Коренькова, О. В.* Взаимосвязанное обучение языку и культуре как основа формирования способности к межкультурной компетенции / О. В. Коренькова // Современные гуманитарные исследования. – 2009. – № 6. – С. 157–159.

5. *Тер-Минасова, С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Слово/Slovo. – 2000. – 624 с.

6. *Леонтович, О. А.* Россия и США: введение в межкультурную коммуникацию / О. А. Леонтович. – Волгоград : Перемена, 2000. – 371 с.

7. *Carobianco, S.* Enhancing global and intercultural competencies in Master of Public Administration classes: Assessing alternative approaches to incorporating cultures and languages / S. Carobianco, X. Chen, S. Lippez-De Castro, N. Rubaii // Teaching Public Administration. – 2018. – Vol. 36 (2). – P. 178–200.

8. *Лиск, Б.* Интернационализация образовательной программы / Бетти Лиск, Ханс де Вит // Международное высшее образование. Интернационализация учебного плана. – 2016. – №83. – С. 16–18.